

semaine / week 3.9 - 9.9

36

1973

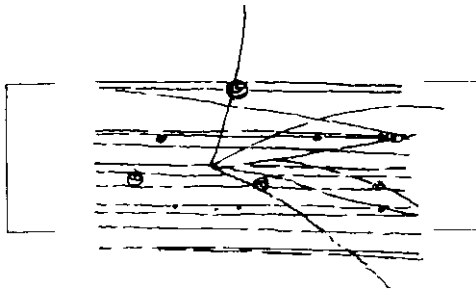
bulletin

#### LIAISON DIRECTE LABO I - LABO II

Le 10 septembre, en principe, doit s'ouvrir à la circulation interne le tunnel permettant la liaison directe entre les Labos I et II. Ce tunnel permettra, sous certaines conditions, les mouvements de personnes et de biens nécessaires au fonctionnement de l'Organisation sans les obliger à passer par les postes dédouane habituels (RN 84-) situés à la frontière franco-suisse. Il s'agit d'un avantage unique mis à la disposition de notre Organisation, et qui constitue une prouesse sur le plan de la législation de chacun de nos deux Etats-hôtes. Rappelons les points essentiels de la réglementation fixée par les deux directeurs généraux du CERN et qui fait suite aux accords qui nous lient aux gouvernements français et suisse : (1) le tunnel ne peut être utilisé que pour usage officiel et seulement par les véhicules du CERN ou par les véhicules privés munis de la nouvelle vignette; (2) il ne doit servir qu'aux trajets directs entre les deux Laboratoires et en aucun cas pour d'autres destinations en France et en Suisse (par exemple, pour se rendre à son lieu d'habitation ou en revenir); (3) aucun bien personnel ne peut être transporté et les biens du CERN doivent être accompagnés des documents adéquats. Parallèlement, des modalités de contrôle ont été mises au point. Citons tout d'abord le contrôle permanent assuré par les agents du Service de sécurité du CERN à l'entrée du tunnel. Ces agents sont spécialement habilités et munis des pouvoirs nécessaires pour refouler ou immobiliser toute personne ou tout véhicule ne satisfaisant pas aux conditions du règlement. Secondement, les autorités de douane et de police françaises et suisses pourront procéder à tout moment à des contrôles par sondage. Il faut relever à ce propos une particularité : à l'entrée du tunnel côté ISR, le poste de douane suisse, placé sous le même toit que le français, se trouve entièrement sur territoire français. Appréciable acrobatie digne des virtuoses des administrations des deux pays !

#### DIRECT LINK BETWEEN THE LABS

On September 10, all being well, the tunnel connecting the two Laboratories of CERN will be opened. This tunnel can be used under certain conditions, for the direct movement of people and equipment between the Labs instead of them having to pass through the normal customs post at the Franco-Swiss frontier on RN 84-. This is a unique facility that has been accorded to the Organization and represents an administrative feat of major dimensions on the part of the host States. The essential conditions for its exploitation as required by the agreement and laid down by the Directors-General are as follows : (1) the tunnel can be used only for official business and only by vehicles which belong to CERN or carry the special licence; (2) the tunnel can only be used for direct journeys between the two Laboratories and at no time for trips to other destinations (e.g. between home and work); (3) no personal goods can be carried and CERN equipment must be accompanied by the appropriate documentation. Controls will be instituted of course; for example, there will be a permanent control by the CERN Security staff at the entry. These men have all the authorization necessary to allow them to stop and search people or vehicles. The customs officials of either France or Switzerland may at anytime make checks. For this purpose on the ISR side of the tunnel there is to be a Swiss customs post under the same roof as a French and wholly on French territory : another demonstration of administrative virtuosity on the part of our hosts which commands admiration.



# seminars

## PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE

Monday, September 3  
U.30  
Auditorium

### Open Session

- 1) Proposal to study the coherent  $3\pi$ ,  $5\pi$  and  $K\pi\pi\pi$  production on nuclei at the Serpukhov accelerator - by JINR Dubna, USSR - Bologna-Milano-Trieste-Sverk, Poland Collaboration;  
PH I/COM-73/32.

- 2) Proposed closure of the South Hall.

Tuesday, September 4  
09.00  
NP Conference Room

### Closed Session.

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINARS

Tuesday, September 4  
16.30  
Auditorium

"Particle Production at High Transverse Momenta at NAL"  
by J.W. Cronin / The Enrico Eermi Institute

Wednesday, September 5  
16.30  
Auditorium

"Eirst results from the SPEAR storage ring"  
by R.E. Schwitters / SLAC

## FORTRAN EXTENDED TALKS

Monday, September 10  
11.00  
Council Chamber

R. FRIEDMAN from the Lawrence Berkeley Laboratory will give 3 talks on FORTRAN Extended. These talks will interest anybody who is trying to use FTN to the limit of its possibilities and interested users are strongly encouraged to attend.

### "A User's Critical Review of FTN"

The history of FTN and its development; language peculiarities; current state of FTN on Scope 3.4/2.0 and rumors about FTN 4.1; operational features, control card options, output listing; optimization, and its problems; horrors of Debug and T-modes; other problems, and some solutions.

Tuesday, September 11  
11.00  
Council Chamber

### "FTN and the Code it Compiles"

A look at the code compiled by FTN in some typical situations, and a discussion of some known problems. Hints on straightforward program debugging and source code improvements. (COMPASS knowledge required.)

Wednesday, September 12  
11.00  
Council Chambe'r

### "The FTN Library; Criticisms and Proposals"

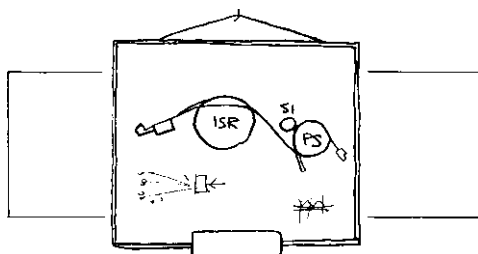
The structure of the library and its problems; how error checking and traceback are accomplished, and their shortcomings; a critical look at the current state of affairs, and some proposals for the

CERN APPLIED PHYSICS  
SEMINAR

Monday, September 10  
14.30  
Council Chamber

" Polarized Proton Beams"  
by A.D. Krisch / University of Michigan

Abstract : Polarized protons have recently been accelerated in the Argonne Z.G.S. The experimental set-up will be described and some preliminary results on total cross-sections will be reported on.



# enseignement

SUMMER STUDENTS  
LECTURES

	3.9	no	lecture
9.00 a.m.	4.9	P.G. Hansen	Nuclei away from stability
9.00 a.m.	<b>5.9</b>	W. Klein	The dance of the numbers

Note : 1) All lectures will be given in English and will be held in the Auditorium. The lectures start at 9.00 or 10.30 as indicated, and the normal duration is sixty minutes.

2) Some visits to the accelerators, bubble chambers, etc. will be arranged within the framework of this programme at dates still to be determined.

3) Queries should be addressed to the Fellows and Visitors Service (Tel. 44-73/2847).

COURS DE LANGUES /  
LANGUAGE COURSES

Programme 1973-1974

La brochure, contenant la description détaillée des cours, les horaires, les taxes d'inscription et la procédure d'inscription, peut être obtenue en retournant la carte jaune qui a été distribuée à tout le personnel. Au cas où vous l'auriez perdue, utilisez le coupon ci-dessous. Cette brochure peut également être consultée dans les Secrétariats de Division ou aux tableaux d'affichage du Service de l'Enseignement situés dans le Bâtiment de l'administration, près du restaurant No.1, et dans le Bâtiment 504, entrée du restaurant No.2.

The booklet, containing a detailed description of the courses, the time-table, the enrolment fees and the enrolment procedure, can be obtained by returning the yellow card which has been distributed to all staff members. If you have lost it, please use the form below.

This booklet can also be consulted at the Secretariat of your Division or on the Training & Education notice boards placed in the Administration Building, near the restaurant No.1, or in Building 504, entrance of the restaurant No.2.

DERNIER DELAI POUR LES INSCRIPTIONS  
5 septembre 1973

DEAD-LINE FOR ENROLMENTS :  
5th September 1973

A : Mile P. Vazzoler - Service de l'Enseignement

PROGRAMME 1973-1974 DES COURS DE LANGUES

Nom/Name : .....

Di

Le programme définitif de ce cours a été établi comme suit :

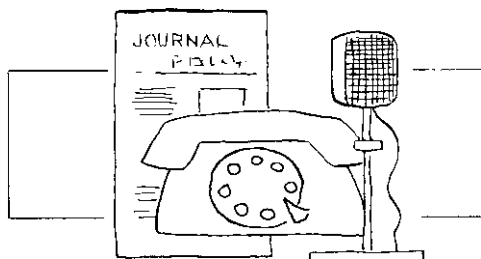
1. Mécanique des châssis électroniques par M. Mary
  - Les divers standards
  - Montage et utilisation
  - Interconnexions
2. Circuits imprimés par H. Schroter et A. Gandi
  - Types de circuits imprimés
  - Caractéristiques
  - Réalisations
3. Techniques de câblage par H. Schroter et R. Weber
  - Techniques conventionnelles
  - Termi-point
  - Wire-wrap
  - Sertissage
4. Montage et réalisations de châssis prototypes par A. Maurer

Ce cours s'adresse aux personnes appelées à concevoir des appareils électroniques ou à les construire à partir d'un schéma théorique.

Rappelons que la date limite pour les inscriptions aux cours techniques est fixée au

5\_sepLembre\_1973\_

Des bulletins d'inscription sont disponibles sur les tableaux d'affichage du Service de l'Enseignement situés près des restaurants 1 et 2.



## cern information

### NOUVEAU REPERTOIRE

L'atelier de poinçonnage SB annonce la parution d'un nouveau répertoire (français-anglais) indiquant les dimensions et utilisations des poinçons disponibles sur la presse EDEL, et la manière d'utiliser ce service.

Ce guide, utile à tous les dessinateurs et techniciens est disponible dès maintenant, en libre service, dans tous les magasins et les secrétariats des divisions DD, ESO, ISR, Labo II, MPS, MSC, NP, SB, TC, TC-L, BEBC, EIN.

### SORTIE DES VOITURES OFFICIELLES CERN

#### R a p p e l

... en dehors des heures normales de travail.

En accord avec les Douanes Suisses et Françaises, les utilisateurs des voitures officielles CERN, sont autorisés à sortir en dehors des heures normales de travail.

Ils devront être munis d'un bon de mission, signé par le Chef de Service de l'intéressé et qui devra être présenté au gardien à la sortie et à l'entrée des sites.

Service de Sécurité

### REPRESENTANT R.C.A.

Toute personne qui serait intéressée par la visite d'un représentant de R.C.A. (pour des photomultiplicateurs) est priée de contacter le bureau de J. Lehmann - Int. 2280 / 2285.

LOOKING FOR . ,	If anyone has found a camera, Ferrania Ibis, mark 44, which was lost on 21.8.73, in building 513, please could they contact D. Ferris, DD , Ext. 4987.
ON RECHERCHE	Si quelqu'un a trouvé un appareil de photo, Ferrania Ibis, marque 44 qui a été perdu le 21.8.73, au bâtiment 513, il est prié de contacter D. Ferris DD au 4987.
STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL	L'édition 1973 des Statut et Règlement du Personnel est maintenant publiée. Celle-ci est disponible au secrétariat de chaque division.
STAFF RULES AND REGULATIONS	The 1973 edition of the Staff Rules and Regulations is now published. It is available at the secretariat of each division.  Division du Personnel/ Personnel Division
MODIFICATION ET ADJONCTIONS DE NUMEROS DE TELEPHONE	<u>Modification</u> : Contrôle douane marchandises : 5611 (au lieu de 3796) (G. Bruneau)  <u>Adjonctions</u> : Contrôle tunnel Labo II : 5612 Contrôle entrée Labo I : 5613.
NUMEROS DE RECHERCHE RADIO	<u>Nouveaux</u> : BECK / NP 236 BUHLER-BROGLIN / NP 271 SLETTEN / TC-L 545 WALLS / NP 831  <u>Changements</u> : Entreprise Saunier Duval 193 WENNINGER / TC 361  <u>Suppressions</u> : BONFIELD / NP CAMPBELL / NP KJELBERG / NP LEUTZ / TC
COUPURE DES INSTALLATIONS TELEPHONIQUES DU LABO II	Ijnportajit :  La division SB avise qu'en raison de travaux sur les câbles téléphoniques desservant cette partie du site, toutes communications internes et externes seront interrompues aux dates suivantes :  <u>Pour le bloc 1, la Centrale Thermique et le poste de garde</u> : du vendredi 31 août à 19h. 30, au dimanche 2 septembre inclus.  Pour tous renseignements, s'adresser à F. Cand (2236) ou B. Lutz (2194).
ATELIERS CENTRAUX	Section contrôle Qualité :  Pour cause de révision et de modification, les installations du laboratoire de métallurgie mentionnées ci-dessous seront arrêtées du 3 au 15 septembre 1973.  - Installation d'analyses spectrographiques ; - Installation d'analyses de gaz par chromatographic
DELAIS D'INSERTIONS / BULLETIN HEBDOMADAIRE	En raison du Jeûne Genevois (jour férié) le jeudi 6 septembre, les insertions à paraître dans le bulletin hebdomadaire No.37 (semaine du 10 au 16 septembre) devront parvenir dans les services concernés (association du personnel et PIO) <u>un jour plus tôt qu'à l'ordinaire.</u>

## EXTERNAL COURSES

Training &amp; Education Service

The programmes of the following courses may be consulted on the special notice boards in the Administration Building near restaurant No. 1 and in the entrance of restaurant No. 2. You will also find there more complete information.

We should like to remind you that all arrangements to follow these courses or seminars (finance, leave, etc.) are to be made with your division.

Alinnal gramme /

- HARWELL EDUCATION CENTRE - (U.K.)

Level : engineers, technicians

List of courses on the following subjects : science and technology, radiological protection, radioisotopes, computing, reactors.

- ASSOCIATIONS POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'ENSEIGNEMENT ET DES RECHERCHES AUPRES DES UNIVERSITES ET DES INSTITUTS DE RECHERCHE D'AQUITAINE ET DES ANTILLES - GUYANE (A.D.E.R.A.) - Bordeaux

Niveau : ingénieurs, techniciens

Stages dans les domaines suivants électronique, mécanique, physique, chimie.

éminas

- SOCIETE FRANÇAISE DU VIDE

Cours d'enseignement général des techniques du vide

du 3 au 20 décembre 1973 - I.U.T. d'Orsay

Niveau : ingénieurs, techniciens

Spectrométrie de masse des gaz résiduels

du 24 au 28 septembre 1973 - I.U.T. d'Orsay

Niveau : ingénieurs, techniciens

" ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ELECTRICITE ET DE MECANIQUE DE NANCY

Circuits intégrés et instrumentation électronique

du 15 au 19 octobre 1973

Traitement et transmission des données

du 22 au 26 octobre 1973

Techniques avancées de régulation et d'automatisme

du 26 au 30 novembre 1973

## STAEF MEMBERS' WIVES

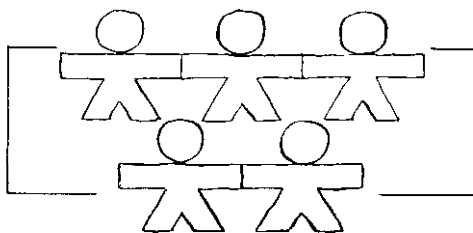
A group of staff members' wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Rest. No. 2. The next meeting will be held on 4th September.

EPOUSES DES  
FONCTIONNAIRES CERN

Un groupe d'épouses de fonctionnaires CERN, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueillent toutes les épouses nouvellement arrivées chaque premier mardi du mois, de 14 à 16 heures, au Restaurant No. 2. La prochaine réunion aura lieu le 4 septembre.

INSCRIPTIONS SCOLAIRES  
ET PRESCHOAIRES

Nous rappelons aux parents qui ont des enfants d'âge scolaire ou préscolaire que le Service social est à leur disposition pour tout renseignement concernant les possibilités d'inscription de leurs enfants dans les écoles et jardins d'enfants publics et privés de la région, tant en France qu'en Suisse. (Ceci s'adresse aussi aux parents dont les enfants n'ont pu être admis au Jardin d'enfants du CERN en raison du manque de places). Veuillez vous adresser à Mme Baverez - tél. 4479.



# association du personnel

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES

FERNEY-VOLTAIRE

ECOLES PRIMAIRES - C.E.S.

COMMISSION TRANSPORT DES ELEVES

AUX FAMILLES RESIDANT AUX CHARMILLES, CHATELAINE, LE LIGNON, VERNIER, ET MEYRIN

Les démarches entreprises durant cette année ont abouti, et nous permettront d'obtenir progressivement un enseignement à "Vocation Internationale" à FERNEY-VOLTAIRE.

Toutefois, il semble que l'organisation du transport d'élèves (indépendamment d'un remboursement ou non) ne sera pas assuré par le CERN (Administration),

Aussi reprenons-nous avec optimisme l'organisation du Bus de ramassage scolaire pour la prochaine rentrée (jeudi 13 septembre). Non sans vous rappeler notre devise, "plus nous serons nombreux, plus le prix par famille sera bas" !

Un récent sondage nous démontre clairement que le tarif du car devrait être très bas. En effet-\* plus de 130 élèves de MEYRIN/VERNIER fréquentent régulièrement les écoles de FERNEY !

Les utilisateurs de l'année scolaire écoulée ont pu constater le sérieux du service effectué par le Transporteur, D'autre part, vu le grand effort accompli par les autorités, pour obtenir un enseignement à "Vocation Internationale", il serait souhaitable qu'un service collectif de transport d'élèves, bien structuré, puisse fonctionner sur un trajet important à la même date.

<u>Conditions actuelles</u>	30 enfants	90.-FS/élève/mois)
<u>Approximatives</u> :	40	70.- " (2 courses
	50	50,- " ) par jour
	60	30.- " (

(ceci pour un mois sans vacances)

Les inscriptions fermes seront reçues jusqu'au mercredi 5 septembre inclus. Nous vous ferons savoir le 6 ou le 7 septembre si le nombre d'enfants inscrits permet l'organisation du Bus (minimum 30 élèves) et à quel prix.

Responsable Commission Transport  
Raclet Maurice/FIN

BULLETIN D'INSCRIPTION : (TRANSPORT COLLECTIF SCOLAIRE : CHARMILLES - LIGNON - MEYRIN - FERNEY)

NOM DES PARENTS (en majuscules) \_\_\_\_\_

Adresse (précise) \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

C.E.S.

MATIN	SOIR

NOMBRE D'ENFANTS

PRIMAIRES

MATIN	SOIR

NOMBRE D'ENFANTS:

Nous avons besoin d'aide pour l'organisation du service (surveillance, contacts avec le Transporteur, calcul des factures mensuelles, envoi des bulletins de versements etc.,)

- Pouvez-vous participer aux travaux de la commission ? ☐ QUI ☐ NON

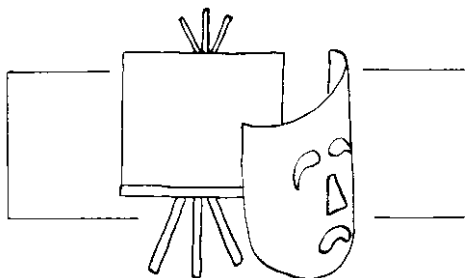
DATE

SIGNATURE

Retourner votse bulletin à : A, BRISSONNAUD /SB

CHALET DE PLANACHAUX

MAXI REPOS A MINI PRIX ! Semaine du 16 au 22 septembre 1973  
à partir de 112.- SFr en demi-pension, et 168.- SFr en pension  
complète. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez télé-  
phoner au 34.60.11 - Int. 2574-, de 9h.30 à 11h.30.



# activités culturelles

## association du personnel

AEEAIRES CULTURELLES

Projet de sondage pour établir la liste des conférences de la saison  
1973 - 1974

Nous croyons que le but du comité des affaires culturelles est de  
présenter aux membres de personnel des représentations, culturelles,  
non seulement artistiques, mais surtout d'un intérêt social. Pour  
atteindre ce but nous invitons le personnel à nous aider pour mettre  
sur pied les sujets des conférences de la saison 1973-1974.

Si vous êtes intéressé, par nos propositions, veuillez renvoyer  
le formulaire à l'Association du Personnel.

<u>PROPOSITIONS</u>		OUI	NON
TIERS-MONDE *****	Amérique latine P. Freire	/	/
	Néo-colonialisme J. Ziegler	/	/
	De l'aide à la recolonisation T. Mende	/	/
	Les Palestiniens	/	/
	YES_suggestions_et_remarques :		
SOCIAL *****	L'ouvrier	/	/
	Contraception et avortement	/	/
	Education Chinoise et occidentale A, Macciocchi	/	/
	La lutte des classes aujourd'hui G. Myrdal	/	/
	4e monde	/	/
SPORT	Ski S. Saudan	/	/
	Alpinisme	/	/
***** INFORMATION	tions_et_remarques : Culture de masse J. Ferniot	/	/
	Télévision G. Kleinmann	/	/



## ENVIRONNEMENT

\*\*\*\*\*

Cazet (conscience 4)

/ / /

/ / /

E. Goldsmith (The Ecologist)

/ / /

Coustau

/ / /

Centrales Nucléaires-Table ronde  
avec Leprince-Ringuet ou Kowarski  
ou Lebreton

/ / /

Vos suggestions et remarques

## HISTOIRE ET LITTÉRATURE

\*\*\*\*\*

L'art roman Bouffard

H. Guillemin

/ / /

## PSYCHOLOGIE

\*\*\*\*\*

L'univers contestataire  
Volokhine ou autre

/ / "7

La Parapsychologie  
Bender

/ / /

Développement affectif  
de l'enfant

/ / /

Vos suggestions et remarques :

## SCIENCE

\*\*\*\*\*

Science et Société

Junk - M. Von Ardenne

/ / /

Auto-critique de la science  
Lévy-Leblond

/ / /

Effets biologiques des défoliants  
Capdeville ou M. Riffaud

/ / /

## PHILOSOPHIE

\*\*\*\*\*

Marxisme et religion

Garaudy - Dubarle

/ 7 /

Eglise et société  
M. Oraison ou J. Cardonel  
ou Babel

/ / /

Vos suggestions et remarques :

## ETHNOGRAPHIE

\*\*\*\*\*

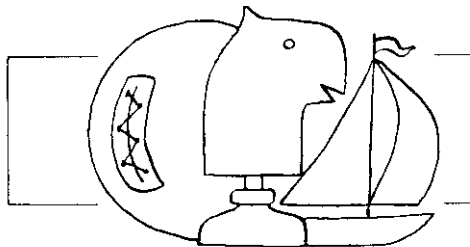
Indiens d'Amazonie  
Lambert

/ / /

L'îles de Pâques  
Mazières

/ / /

AUTRES PROPOSITIONS :



# clubs

## association du personnel

### GROUPE ENVIRONNEMENT

Un message de votre Groupe Environnement :

Economisez les transports : chaque fois que c'est possible faites servir la voiture à plusieurs personnes. Observez une file de voitures : dans la plupart il n'y a que le conducteur alors que pour la même dépense on peut transporter quatre personnes au moins. Pensez-y pour les trajets vers le travail, vers l'école, vers les achats.

### VOLLEY-BALL CLUB

Entraînement :

Rappelons les horaires normaux

- lundi 18h - 20h      équipe masculine II
- lundi 20h - 22h      équipe féminine II
- mercredi 20h - 22h   juniors et "volley relax"
- jeudi 18h - 20h      équipe masculine I
- jeudi 20h - 22h      équipe féminine I

Toutes les personnes intéressées peuvent se présenter aux différentes séances selon leur niveau et leur ambition, dès le 3 Septembre au Collège de la Golette, rue de la Colette, à Meyrin.

Pour tous renseignements, vous pouvez téléphoner à : Michèle Sannier (TC - 2942), Bernard Ducret (Lab II - 3289) ou Elio Marcarini (MPS - 3487).

Attention : le jeudi 6 Septembre, le Collège de la Golette sera (déjà) fermé en raison du jeûne Genevois, donc pas d'entraînement pour les équipes I. Ceux et celles de ces équipes qui le souhaitent, pourront venir à la séance du mercredi 5 à 20h, pour une première prise de contact.

Tournoi d'YVERDON : Le tournoi débute à 8h 30, le dimanche 2 Septembre, sur le terrain des Iris, près de la plage d'Yverdon. Les membres des équipes I et tous ceux des équipes II qui ont envie de jouer sont convoqués. Rassemblement à 6h 30 devant le collège de la Golette de Meyrin. Confirmez votre participation à Michel Rabany (3812) ou Louis Guerrero (3819).

Tournoi de tripllettes du CERN : Ce tournoi aura lieu le Samedi 6 Octobre sur la pelouse en face du Labo 5, Il est ouvert à tous les membres du CERN qui peuvent constituer des équipes de 3 ou 4 (1 remplaçant) personnes du même sexe. Le droit d'inscription est de 15 E par équipe, il inclut la participation au "pot" final. Deux coupes sont en jeu, une pour les hommes, une pour les femmes.

Les inscriptions sont à adresser à Michel RABANY avant le 28 Septembre.

### Incription au tournoi de triplettes du CERN

Nom et Prénom \_\_\_\_\_  
 des membres \_\_\_\_\_  
 de l'équipe.  
 (Souligner le nom \_\_\_\_\_  
 du capitaine.)

## YOGA CLUB

Le cours de Yoga / CERN va reprendre son activité en septembre 1973. Il y aura 3 cours d'une heure par semaine :  
deux le mercredi à 17h.45 et à 18h.45;  
un le vendredi à 12h.30.

Afin que chacun profite au maximum de ces cours, nous reprendrons dès le début de la saison. Comme l'année dernière, le cours aura lieu dans la salle des clubs du CERN, bâtiment 504- (rest.2). La cotisation devra être payée en avance : 10 leçons = 40 Sfr.

Il reste encore quelques places. Les personnes intéressées sont priées de remplir le formulaire ci-dessous et de l'envoyer à Mme Wilkinson / MSC jusqu'au 5 septembre au plus tard.

Nom : .....

Div. : ..... Tél. : ...

Mercredi à 17L.45 ☐

Mercredi à 18h.45 ☐

Vendredi à 12h.30 ☒

Cochez s.v.p. les cours qui vous intéressent.

## GYM-TO-JAZZ CLUB

Huitième Saison - 1973/1974

Début le LUNDI 10 SEPTEMBRE.

Le Club est ouvert aux membres du personnel de toutes les organisations internationales et des délégations permanentes, ainsi qu'aux membres de leur famille. Il n'y a pas d'âge limite, mais les enfants doivent avoir plus de 16 ans.

Comme l'année dernière :

Local Collège Rousseau, chemin du Bouchet

Professeur Raoul Lanvin, danseur et chorégraphe de danse de Jazz Moderne, aidé d'assistants.

Cotisations payables d'avance : pour 1 (2) heure(s) par semaine:

1ère période: Er 70.- (Er 105.-) (10 septembre - 13 décembre.)

2ème période: Er 65.- (Er 105.-) ( 7 janvier - 4 avril)

3ème période: Er 50.- (Er ~~75~~-) (22 avril à fin juin).

Nous offrons à nos membres, tant aux messieurs qu'aux dames, une formule agréable de maintien physique. C'est une sorte de combinaison de danse, de gymnastique et de rythmique, soit un moyen original de se maintenir en forme, à la portée de tous.

Les personnes désireuses de s'inscrire au Club sont priées de remplir le formulaire ci-dessous et de le RETOURNER EN L'ADRESSANT à Mme S. Zivian - DI, avant le 31 août 1973.

## GYM-TO-JAZZ CLUB

Je désire participer aux cours mentionnés dans le bulletin hebdomadaire.

Nom/Prénom : M./Mme/Mlle .....  
(en majuscules) Adresse privée .....

..... Tel privé : .....  
Organisation ou, No. de bureau: .....  
Délégation Tél. interne : .....

Important : Prière de souligner le jour et l'heure qui conviennent.

Lundi/Mercredi : 18.00-19.00 / 19.00-20.00 (Débutants)

Mardi : 18.00-19.00 / 19.00-20.00 (Intermédiaires)

Jeudi : 18.00-19.00 / 19.00-20.00 (Avancés).

## SKI CLUB

SORTIES PEDESTRES D'AVANT SAISON

Ces sorties n'auront **lieu** que par beau temps. Chacun devra se munir de chaussures de montagne, pull et anorak. En cas de mauvais temps la sortie sera annulée.

Calendrier des sorties :

- Dimanche 16 septembre : La Dole, **rendezTVous** à 10h **départ** téléski de la Dole, pique-nique offert par le club. Responsable : Comité (avec inscriptions).
- Week-end 22 - 23 septembre : Dent du Midi, Cabane de Susanf, Responsable : Max Ley (avec inscriptions),
- 30 septembre : Glacier de Bionassey, Nid **d'**aigle. Responsable : C, Maulini,
- 7 octobre : Champex, Fenêtre **d'**Arpette, Responsable : C Rigoni
- Week-end 13 - 14 octobre : Arolla - Cabane des Dix, Responsable C Maulini (avec inscriptions).
- 21 octobre : A déterminer selon temps.

Gymnastique : Les cours auront lieu au Collège de la Golette salle C, dès mardi le 18 septembre, en deux séances : (18h - 18h 50 et 19h - 19h 50).

Un nombre limité de cartes sera vendu à la cafétéria CERN le vendredi 14 septembre 17h 15 - 18h.

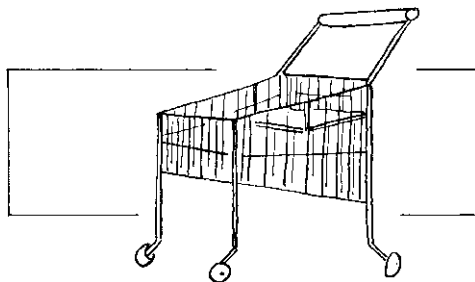
Attention : Aucune personne ne pourra être acceptée une fois le nombre" atteint.

Gymnastique enfants : Début des cours, lundi 1er Octobre de 18h à 20h, salle B Collège de la Golette. Les cartes seront vendues vendredi 28 septembre de 17h à 18h à la cafétéria.

## YACHTING CLUB

**CROISIERES - URGENT** : On cherche 1 équipier pour croisière Sardaigne - Iles Lipari et retour du 9 au 21 septembre sur un Ketch du GIC (Groupe International de Croisières). Prix : participation à la nourriture uniquement + voyage aller et retour jusqu'en Sardaigne. Le billet pour la traversée Gênes-Sardaigne est déjà retenu (prix autour de 100.-)

Contacter : M. Emile Weber au 46.92.11 int 2890 (Hôpital Cantonal)



# cooperatives

## COOPIN

Les 3, 4, 5 et 7 septembre le magasin sera ouvert mais le personnel ne pourra prendre les commandes, ni les retours (matériel sous garantie). En raison des congés annuels deux personnes seulement seront à votre disposition durant cette semaine ce qui ne permet pas d'assurer ces services. Nous pensons malgré tout vous être agréables en maintenant le magasin ouvert même avec certaines restrictions. Nous comptons sur votre compréhension et d'avance nous vous en remercions.

En stock : Grand choix de pendules de cuisine, montres hommes et dames, jumelles, bateaux LEGO. Crème anti-rides à l'huile de vison.





# restaurants

SEMAINE du 3 au 7 Septembre 1973

WEEK

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday <b>Lundi</b>	Thon Vinaigrette Garni	Ruësti et Schubling de St Gall	Escalope de Porc Viennoise	Lasagnes Vertes  Fr. 4.50
Tuesday <b>Mardi</b>	Gratin de Macaroni Jetée Promenade	Oeuf Dur Bacon Haricots Verts	Boeuf Sauce Verte 3 Salades	Poitrine de Veau ' St Rambert  Fr. 5.-
Wednesday <b>Mercredi</b>	Spaghetti Napolitaine	Epinards Frais Jambon Chaud	Lapin Sauté au Thym	Pièce de Boeuf Braisé Bourgeoise  Fr. 5.-
Thursday <b>Jeudi</b>		FERME		
Friday <b>Vendredi</b>	Corneed Beef Sauce Piquante	La Marée du Jour	Fricandeau aux Champignons	Coq au Vin  Fr. 5.-
	N° 2 (Bât. 504)			
	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday <b>Lundi</b>	RAVIOLI MAISON	ATRIAUX LYONNAISE	BOEUF BOURGUIGNON	5.00 : BROCHETTE A "ou LA -1N AU _COGNAC
Tuesday <b>Mardi</b>	TOMATES FARCIES	COEUR DE VEAU AUX CAROTTES	SAUTE D'AGNEAU A LA GRECQUE	5,50 : CANARD AUX CLIVES CL ESCALOPINES A LA CREME
Wednesday <b>Mercredi</b>	SPAGHETTI AUX FRUITS DE MER	BOULETTES NAPOLITAINE	CABILLAUD AUX AMANDES	5.00 : ROTI DE DINDONNEAU 5.50 : GIGOT D' AGNEAU
Thursday <b>Jeudi</b>	SCHUBLING GRILLE	LASAGNE AL-FORNO	EMINCE DE PORC A LA CREME	6.00 : BOUILLABAISSE MARSEILLAISE
Friday <b>Vendredi</b>	RIZ A L' ESPAGNOLE	FOIE VENITIEUNE	POULET BASQUAISE	5.00 : FILETS DE SOLE SAUCE TARTARS
Saturday <b>Samedi</b>	Heures d'ouverture du samedi: 8 h à 14 h 30 15 h 30 à 19 h 30	PIZZA DES 4'SAISONS	GOULASCH HONGROISE	6.00 : ENTRECOTE.SUR LE GRIL!
Sunday <b>Dimanche</b>	du Dimanche: 15 h 30 à 19 h 30	M E N U D U C H E F = r r , = , r r = = = , r = = = , B , = = , z = r , r , . . . . .		

## 1973

<p>              Salle Théorie /bât. ,            Theory lecture room /bldg         </p>	<p>           /p\ Salle du Conseil /bât.            Vo\ Council Chamber /bid.g         </p>	<p>           ^ lieu selon indication            place as indicated         </p>	<p>           Dernier d&lt;            As s. du P            P.1.O.         </p>	<p>           &lt; ?ur insertions :            o nel - mardi 12h.OO (tél.2819)            mercredi 12h.OO (tél. 4106)         </p>
<p>              Salle Théorie /bât. ,            Theory lecture room /bldg         </p>	<p>           (\ \ Amphithéâtre des ISic/bât.            ISR Auditorium /bld.g         </p>	<p>           ^ lieu selon indication            place as indicated         </p>	<p>           Deadline f            Staff Asse            P.1.O.         </p>	<p>           ertions :            m-Tuesday 12 hrs (tel. 2819)            Wednesday 12 hrs (tel.4106)         </p>